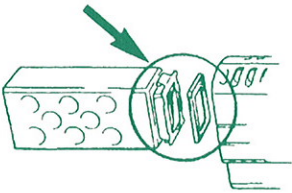
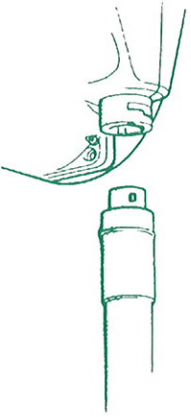


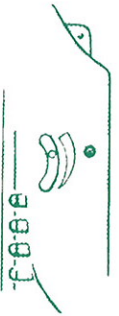
- Katalysatoren kan trekkes ut ved å benytte en krok av stiv ståltråd.
- Catalyst may be removed by using a hook.
- Comment: extraire le catalyseur en soulevant le cadre de fixation avec un crochet.



- Insert the clean catalyst as depicted.
- Comment: mettre en place le catalyseur.



- Avgasslangen settes på ved å skyve inn og vri.
- Exhaust hose is inserted by twist lock action.
- Le tuyau souple avec raccord à baïonnette doit être mis bien en place et bloqué par un tour à droite.



- Reguler temperaturnivå med justeringsammen.
- Temp. område: 45-65°C.

- Adjust heat using lever.
- Temp in range: 45-65°C.

- Regler la température de l'air chaud avec le laquet prévu à cet effet.
- Quand celui-ci est tout à fait à gauche la température est à son maximum.
- (65°) et à droite, à son minimum (45°).

### FORBRUKSMATERIELL:

- Batteri: Tørrbatteri 1,5 V
- Brennelement: 8403
- Kullstøv: 8413
- Brennkammerføring: 8412
- Katalysator: 8443

### REPLACEMENT:

- Battery: D-Cell Battery 1,5 V
- Charcoal element: 8403
- Charcoal sticks: 8413
- Combustion chamber liner: 8412
- Catalyst: 8443

### REPLACEMENT:

- Pile ronde type D 1,5 V
- Cartouche de combustible 8403
- Bloc de charbon nu 8413
- Gaine pour chambre de combustion 8412
- Catalyseur 8443

### EL:

### ADVARSEL:

- Personvarmukten i ca. 10 minutter ubehagelig lukt.
- Etter opptøingen fjerner farlige avgasser når minutter etter Katalysatoren den er tilstrekkelig varm (ca. 10 Sørg allikevel for opptøining)jon.
- god ventilasjon av avgassen.
- Unngå innårrå personvarmeren
- Bruk hylsepare for at varmeren hvis det er frekte kontakt med kommer i dir bar hud.

### WARNING:

- Smoke and fumes are produced for approximately 10 minutes after lighting. The catalyst, when sufficiently warm, will eliminate dangerous fumes in confined spaces.
- Try to avoid direct contact with the heater cover a risk that the heater ever there is direct contact with exposed skin.

### ATTENTION:

- Le HEATPAC deurs pendant env. 10 minutes aprè catalyseur élimine la fumée et d'os l'allumage.
- Même si le cides gaz d'émission quasi-totalité tienne à plein à partir nocifs (il faut attendre après d'env. 10 minutes une bonne ventilation), l'appareil est utilisé dans une pièce les gaz Evitez d'inhaler.
- Evitez d'inhaler.
- déchappeurs la pochette de
- Utilisez toujours HEATPAC est mis protection si recite avec la peau. en contact di

# HEATPAC

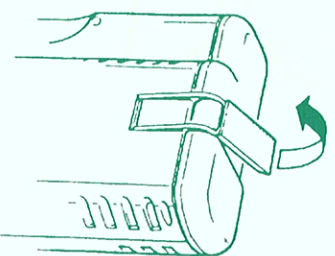
PERSON VARMER  
PERSONAL HEATER  
MINI-GÉNÉRATEUR  
D'AOR CHAUD

HPU 33400

## BRUKERVEILEDNING

### INSTRUCTION FOR USE

#### MODE D'EMPLOI



1

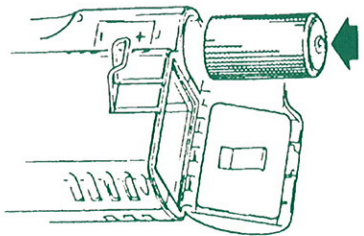
- Hev låsarmen. Lukk opp luken.
- Release clip. Open hatch.
- Ouvrir le couvercle.



**Normeca**  
SUPPLIER OF MOBILE HOSPITALS

P.O. BOX 404, 1471 LOERENSKOG - NORWAY  
Tel.: +47 67 92 76 00 - Fax: +47 67 97 17 66  
E-mail: mobile-hospital@normeca.com

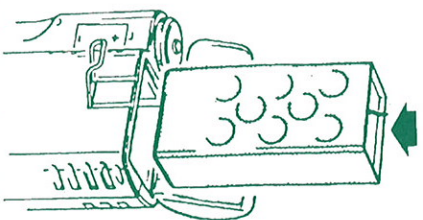




2

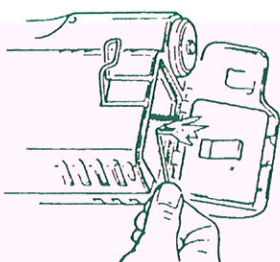
- Sett inn batteri.  
**OBS!** Plusspolen ut.

- Insert battery.  
**NOTE:** + pole towards hatch.
- Mettre en place la pile, pôle négatif d'abord.



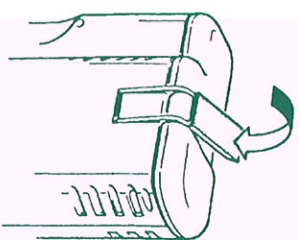
3

- Legg inn brennelement  
Lunten ut.
- Insert charcoal element.  
Fuze outwards.
- Mettre la cartouche en place.



4

- Tenn lunten
- Light fuze
- Allumer la mèche



5

- Lukk luken umiddelbart etter opptenning.  
Fest låsearmen og lås.
- Close hatch immediately, insert spring in clip and snap shut.
- Fermer le couvercle après avoir allumé la mèche.

#### YTELSE:

- Varmeeffekt 50-200 watt
- Forventet driftstid The charcoal element is supplied with a wick come fuze for all weather use. Partly used elements must be discarded.
- 6 - 20 timer

#### ANVENDELSE:

Som pasientvarmer på sykebein, i sovepose eller på nalk

- Personvarmeren plasseres ved lottene og fordelingsslangene føres opp langs kroppen
- Avgassslangen føres ut av posen og i god avstand fra ansiktet

Som personvarmer:

- Personvarmeren med fordelingsslanger plassert under ytterklærne holder en person varm selv i streng kulde
- Personvarmeren bæres som oftes på rygget. To varme-fordelingslanger føres ned langs beina og to over skuldrene som krysses på ryggen.

#### BRENSSEL - ALTERNATIV:

- Brennelement ferdig pakket i brennelementboks og utslip med luntlukke. Muliggjør en enkel og sikker opptenning i all slags vær. Brukte brennelementer kan ikke relesnes
- Kullstavl som tennes via en åpen flamme. En egen brennkammerføring må benyttes

#### PRAKTIISKE RÅD

- Varmeren stoppes ved å åpne luken og fjerne batteriet
- Lukk luken og la varmeren bli avkjølet
- Et nylig brukt element er gløvarmt!
- Gjør det litt en vane å skille batteri ved skille av brennelement/kullstav
- Etter lengre tids bruk kan det oppstå aske fra katalysatoren som vil redusere effekten. Inspiser varmeren etter en lids bruk og rengjør katalysatoren under rennende vann om nødvendig.

#### FUEL ALTERNATIVES:

- Charcoal element packed in a combustion chamber liner, i.e a mesh lined, perforated metal box. The charcoal element is supplied with a wick come fuze for all weather use. Partly used elements must be discarded.
- Low-cost charcoal sticks for lighting over a flame. A separate combustion chamber liner is required for the charcoal sticks

#### PRACTICAL RECOMMENDATIONS:

- Stop the heater by opening the hatch and remove battery, close hatch and allow to cool.
- A newly burned out element will be hot to touch
- Always use a fresh battery with a new fuel element
- The catalyst may accumulate ashes which will reduce its efficiency. Inspect at the end of each period of prolonged use, and when necessary remove catalyst as shown and clean with water

#### PERFORMANCES:

- Puissance: 50-200 W
- Autonomie par cartouche/bloc de combustible: 6 à 20 heures (utilisation normale)

#### UTILISATION:

- Pour la protection d'un blessé couché, placer le HEATPAC côté pieds et mettre les tubes de distribution de l'air chaud le long du corps, de préférence sous les vêtements
- Assurer l'évacuation des gaz détachement par le tuyau noir, éloigné du visage
- Comme chauffage portable, placer le HEATPAC sous les vêtements extérieurs, avec les tubes de distribution de l'air chaud le long de membres. Il vous tiendra chaud même par des températures très basses
- Le HEATPAC est en général porté sur la poitrine, glissez deux des quatre tubes le long des jambes et croisez les deux autres derrière le dos, en les passant sur les épaules puis nouez les cordeliertes aux bords sur la poitrine

#### LES COMBUSTIBLES:

- Les cartouches avec allumage par mèche sont faciles à allumer par tous les temps. Elles ne peuvent pas être éteintes et réallumées
- Les blocs de charbon nus sont économiques. Allumer avec une flamme (allumettes, briquet...) il faut utiliser la gaine métallique dans la chambre de combustion. Peuvent être réallumés

#### QUEQUES CONSEILS PRATIQUES:

- Pour éteindre le HEATPAC, ouvrez-le, enlevez la pile et refermez. Laissez l'appareil se refroidir.
- En ouvrant l'appareil, attention à la cartouche, elle est très chaude!
- Changez la pile et le combustible en même temps, cela vous assure un bon fonctionnement.
- Vérifiez la propriété du catalyseur régulièrement. Si nécessaire, rincez-le sous l'eau froide.

#### PERFORMANCE:

- Heat output 50-200 Watts
- Expected combustion time 6 - 20 Hrs. at normal use

#### USED AS A WARMER FOR SLEEPING BAGS OR SURVIVAL BAGS:

- Heaptop should be placed near feet with distribution tube along body.
- The exhaust hose should protrude from the bag and away from the face

#### USED AS A BODY WARMER:

- The heater, with distribution tubes, worn under garments may keep a person comfortably warm even in extreme temperatures
- The heater is normally worn below the chest, with heat distribution tubes along the legs, over the shoulders and crossed over the back